

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **92 (1974)**

Heft 226

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 226 - 2609

Bern, Freitag 27. September 1974  
Berne, vendredi 27 septembre 1974

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang  
92<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaçtion: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 226 - 27. 9. 1974

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Obwaldner Gewerbank in Liquidation, Sarnen.  
Halsion AG. - Halsion SA. - Halsion Inc. - Halsion Ltd., in Uzwil SG.  
Ekbal SA en liquidation, à Crans (Vaud).  
SI Au Flon SA en liquidation, à Crans (Vaud).  
S.I. Lès Cyclamens-Enney en liquidation.  
Curtius SA, Fribourg.  
Carmin Assurances SA, à Vernier.  
Clark, Dodge & Co SA, Genève.  
Encil Limited, à Genève.  
Golgen SA en liquidation.  
Société Immobilière Sofrag Fribourg en liquidation.  
Union Nasic SA, en liquidation.  
Société des Salles de Conférences SA en liquidation, à Neuchâtel.  
Auflegung des öffentlichen Inventars.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Aufhebung der Brieftelegramme in bestimmten Verkehrsbeziehungen. - Suppression des télégrammes-lettres dans certaines relations. - Soppressione dei telegrammi-lettere nella corrispondenza con determinati Paesi.  
Singapur: Einführung des vollautomatischen Telexverkehrs. - Singapore: Introduction du trafic telex automatique. - Singapore: Introduzione del traffico telex automatico.  
Postcheckverkehr. Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister -

#### Registre du commerce - Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Luzern, Uri, Glarus, Zug, Fribourg, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

13. September 1974.  
Reisebüro Rast A.G. (Rast Travel Service Inc.) (Voyages Rast S.A.), in Luzern (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1974, S. 1417). Josef Dahinden ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. iur. Hermann Schwabe, von Schelten BE und Zürich, in Zollikon.  
13. September 1974.  
SEDAG AG Servicebüro für Datenverarbeitung und Betriebsberatung, in Luzern (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1973, S. 192). Die Prokuren von Eugen Metzger und Franz Stalder sind erloschen.  
13. September 1974. Waren aller Art.  
Schätzle AG, in Luzern, Import-, Gross- und Detailhandel mit Produkten aller Art, insbesondere mit Erdölprodukten und festen Brennstoffen usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1973, S. 3115). Walter Schätzle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Dr. Kaspar Meier (bisher Vizepräsident). Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.  
13. September 1974. Maschinen.  
Weibel-Presma AG, in Sursee, Maschinen (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1974, S. 818). Dr. Moritz Schumacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Niklaus Weibel. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.  
13. September 1974.  
Blumen Huwiler, in Luzern (SHAB Nr. 210 vom 7. 9. 1972, S. 2356). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.  
16. September 1974. Immobilien.  
Egimo AG Egotzwil, in Egotzwil, Dorf (bei Alois Hodel). Neueintragung. Aktiengesellschaft laut Statuten vom 22. 8. 1974. Zweck: Handel mit Grundstücken, Wertschriften und Forderungen. Bau von Wohn- und Geschäftshäusern. Beteiligungen. Alles im Interesse der Bevölkerung von Egotzwil. Grundkapital: Fr. 120.000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: drei bis sieben Mitglieder. Präsident: Alois Hodel, von und in Egotzwil. Mitglieder: Josef Jöry, von Nebikon, in Egotzwil. Anton Alt, von Schütz, in Egotzwil; Arthur Roos-Fuster, von und in Egotzwil; Leo Wanner, von und in Egotzwil; Walter Hodel, von und in Egotzwil; Josef Bammerl-Kaufmann, 1943, von und in Egotzwil. Die Verwaltungsräte zeichnen zu zweien.  
16. September 1974. Waren aller Art.  
Wexim AG Gettnau, in Gettnau, Fischerhus (eigenes Büro). Neueintragung. Aktiengesellschaft laut Statuten vom 31. 8. 1974. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Nonfood-Artikeln und Lebensmitteln. Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Edy Wey-Huwiler, von Gettnau, in Biberist. Vizepräsident: Jakob Wey-Müller, von Gettnau, in Leukerbad. Sekretär: Peter Wey-Gehrig, von und in Gettnau. Mitglied: Anton Wey-Zihlmann, von Gettnau, in Zell. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Peter Wey-Gehrig (Verwaltungsrat).  
16. September 1974.  
Fotoatelier, Papeterie, Modellbahn-Werkstatt und Musikinstrumente, Leisibach, in Root, Luzernerstrasse 3, Neueintragung. Einzelfirma. Inhaber: Kurt Leisibach, von und in Root. Fotoatelier, Papeterie, Modellbahn-Werkstatt und Musikinstrumente.  
16. September 1974. Wohnbedarf.  
Hestia GmbH, in Luzern, Wohnbedarf usw. (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1966, S. 3704). Statutenrevision vom 12. 9. 1974. Hans Steiner ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 2000 ist an die neue Gesellschafterin Maria Stebler-Tichelli, von Nunningen SO, in Luzern, übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 20.000 wurde auf Fr. 50.000 erhöht und durch Umwandlung von Gewinnvortrag liberiert. Es zerfällt in zwei voll liberierte Stammeinlagen: Fr. 25.000 lautend auf Albert Stebler (bisher) und Fr. 25.000 lautend auf Maria Stebler-Tichelli. Neue Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Maria Stebler-Tichelli (Gesellschafterin).  
16. September 1974. Holzbearbeitungsmaschinen, Druckluft-Werkzeuge.  
Collating AG, Luzern (Collating SA, Lucerne) (Collating SA, Lucerna) (Collating Ltd, Lucerne), in Luzern. Holzbearbeitungsmaschinen (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1973, S. 1966). Statutenänderung vom 4. September 1974. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Ebikon verlegt. Die Firma lautet nun: Collating AG (Collating SA) (Collating Ltd.). Neuer Zweck: Fabrikation und Handel, besonders auf dem Gebiet der Holzbearbeitungsmaschinen, der Geräte für Verbindungstechnik sowie der Druckluftwerkzeuge, ferner Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen sowie die Durchführung von Leasinggeschäften. Adresse: Ronstrasse 5 (ehemalige Räumlichkeiten).  
16. September 1974. Beteiligungen.  
Johann Haltermann A.G., in Mègeva, Beteiligungen an der Erdöl- und chemischen Industrie (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1974, S. 2243). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Gerhard Lemke, deutscher Staatsangehöriger, in Meggen.  
16. September 1974.  
Gesellschaft für Immobilien-Anlagewerte, in Littau (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1973, S. 1541). Die Prokuren von Walter Brun, Dr. Leo Haas und Bruno Reichmuth sind erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Paul Bosshard, von Sternenberg ZH, in Littau.  
16. September 1974.  
Kiesandwerk A.G. Littau, in Littau (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2543). Walter Schaeztle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Robert Schaeztle, von Luzern, in Hergiswil NW, er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.  
16. September 1974.  
Grand Hotel National A.G., in Luzern (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1970, S. 10). Erwin Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, er zeichnete nicht. Neue Mitglieder sind Alfred Kienberger, von und in Basel, und Michel Vaclair, von Fahy BE, in Genf. Michel Vaclair zeichnet kollektiv zu zweien; Alfred Kienberger zeichnet nicht. André von Pflyffer (bisher Mitglied ohne Unterschrift) zeichnet nun kollektiv zu zweien.  
16. September 1974.  
Raiffeisenkass Schötz, in Schötz, Genossenschaft (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1974, S. 1909). Anton Greber ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Kasimir Muri, von und in Schötz (bisher Besitzer ohne Unterschrift). Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.  
16. September 1974.  
Severald & Kieshandels A.G. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1974, S. 2270). Walter Schaeztle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Robert Schaeztle, von Luzern, in Hergiswil NW. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.  
16. September 1974. Immobilien.  
Stegen AG, Kriens, in Kriens, Immobilien (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1971, S. 2672). Dr. Alexander Willi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Präsident Kurt Lustenberger, von Kriens und Hasle, in Luzern, und Mitglied René Lustenberger, von Kriens und Hasle, in Kriens. Neue Adresse: Hochrainstrasse 17 (bei René Lustenberger).  
16. September 1974.  
Käserengenossenschaft Wolhusen & Umgebung, in Wolhusen. (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1948, S. 2023). Franz Portmann und Fritz Weingart, 1894, sind aus dem Vorstand ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Vizepräsident und Kassier ist Hans Müller, von und in Wolhusen. Neuer Aktuar ist Fritz Weingart, 1920, von und in Wolhusen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.  
16. September 1974.  
AG für Forstwirtschaft, in Luzern, Winkelriedstrasse 35. Neueintragung. Aktiengesellschaft laut Statuten vom 13. 9. 1974. Zweck: Management von bestehenden Unternehmen auf dem Gebiete der Forstwirtschaft mit dem Ziel der Verbesserung von Methoden und der Rentabilität sowie der Ausbildung des Personals von bestehenden und noch zu gründenden Gesellschaften. Beratung zur Behebung von speziellen Problemen, die in der Forstwirtschaft in der ganzen Welt, insbesondere in Asien, auftreten. Ermittlung des Wertes von Holzbeständen bzw. Waldbeständen und deren kommerzielle Ausnutzung. Holzschlagplanungen und Entwicklung von Abtransportmethoden, Entwicklung und Einsatz von besonderen Ausrüstungen und Spezial-

maschinen und deren Studien. Topografische Erfassung von Waldgebieten und deren Erschliessung durch den Bau eines Strassennetzes. Erstellen von Landkarten. Erfassung von Waldbeständen und deren Inventarisierung. Wiederaufforstung, Planung und Durchführung der kontinuierlichen Nutzung durch Holzschlag und Wiederaufforstung gemäss der «Silviculture»-Methode. Erwerb von Grundstücken sowie Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von immateriellen Rechten. Finanzierung von Unternehmen aller Art. Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 500.000, eingeteilt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: Walter Rüegg, von Pfäffikon ZH, in Birmensdorf. Mitglied: Karl Vogel, von Schaffhausen, in Greifensee. Sie zeichnen einzeln.

##### Uri - Uri - Uri

16. September 1974.  
Kraftwerk Wassen AG, in Wassen (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1972, S. 2545). Vizepräsident Dr. Otto Wichser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. Karl Wellinger; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Werner Latscha, von Zürich und Basel, in Zürich.  
16. September 1974.  
Dätwyler AG, Schweizerische Kabel-, Gummi- und Kunststoffwerke, in Aildorf UR (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1974, S. 885). Die Prokura von Johann Erwin Baumann ist erloschen.  
16. September 1974.  
Gotthard Holding, in Aildorf UR, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 213). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Mai 1974 wurde das Aktienkapital von Fr. 6.000.000 auf Fr. 4.500.000 herabgesetzt durch Rückzahlung und Annullierung von 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 4.500.000, eingeteilt in 4500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 27. August 1974 festgesetzt.  
16. September 1974. Metzgerei, Würsterei.  
Familie Leu, in Aildorf UR, Metzgerei und Würsterei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1965, S. 389). Die Gesellschaft ist seit dem 5. September 1974 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.  
16. September 1974. Immobilien.  
Leuen AG Aildorf, in Aildorf UR. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. September 1974 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, Verkauf und die Verwaltung von Grundstücken sowie den Handel mit Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 135.000, eingeteilt in 135 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. September 1974 übernimmt die Gesellschaft von der gelöschten Kollektivgesellschaft «Familie Leu», in Aildorf UR, das Grundstück HB 911 Aildorf UR zum Preis von Fr. 405.000, unter Uebernahme der verzinlichen Pfandbelastung und übergibt den Verkäufern zahlungshalber für die netto verbleibende Kaufpreisrestanz von Fr. 135.000 135 Namenaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft, Mitteilungen und Einladungen an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Adolf Leu, in Sursee, als Präsident; Josef Leu, in Aildorf UR, als Rechnungsführer; Martin Leu, in Zug, als Sekretär, wobei diese drei Verwaltungsratsmitglieder den Ausschuss bilden; im weiteren Hans Leu, in Kloten; Alois Leu, in Tempe (USA); Heinrich Leu, in Aildorf UR; Marianne Miller-Leu, in Carrollton (USA), sowie Karl Leu, in Bottmingen, alle von Hohenrain LU. Die Mitglieder des Ausschusses sowie die beiden Verwaltungsratsmitglieder Heinrich Leu und Karl Leu führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Attinghuserstrasse 50.  
16. September 1974. Kühl- und Schmiermittel.  
Cool Research AG, in Aildorf UR. Kühl- und Schmiermittel (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1970, S. 2647/8). Franz Muheim, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist zurückgetreten; seine Unterschriftenberechtigung ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Edwin Serwart, von Zuzwil SG, in Dietikon; er führt Einzelunterschrift.  
16. September 1974. Schotter, Kies, Beton.  
Aggregat AG, in Aildorf UR. Ausbeutung, Verarbeitung und Verkauf von Schotter, Kies, Beton usw. (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1972, S. 2442). Kollektivprokura zu zweien mit einem anderen Zeichnungsberechtigten wurde erteilt an Rudolf Sommer, von Sumiswald BE, in Bürglen UR.  
13. September 1974. Vermögensverwaltung.  
Delmat G.m.b.H., in Glarus. Verwaltung von Vermögen und Beteiligung an Handels- und Fabrikationsgeschäften usw. (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1974, S. 807). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 16. August 1974 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.  
13. September 1974. Finanzgeschäfte.  
Finverwa A.G., in Glarus. Tüftung von Finanzgeschäften aller Art, insbesondere Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1974, S. 1094). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Hans Schärer, wurde nun in Samstagern (Gemeinde Richterswil ZH).  
16. September 1974. Investierungen.  
Investofin AG, in Glarus, in erster Linie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Investierungen aller Art, inklusive Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1973, S. 391). An der ausserordentlichen Ge-









## La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.), Genève

Actif

Bilan au 31 décembre 1973

Passif

	Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	1 977 875.—	Capital social	500 000.—
Autres actions et parts sociales	200.—	Fonds de réserve	250 000.—
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	500 000.—	Réserve spéciale	50 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 222 184.11	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs en banques	3 495 544.07	Réserve pour risques en cours	4 800 000.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	4 171 575.72	Réserve pour sinistres à régler	1 100 000.—
Prorata d'intérêts et loyers	92 006.95	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	392 687.20
Mobilier et matériel	1.—	Dépôts pour réassurances cédées	2 846 661.—
Autres actifs	131 031.76	Articles compensateurs:	
		Réserve pour primes arriérées	250 000.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	1 030 000.— <sup>1)</sup>
		Autres passifs	606 146.43
		Solde du compte de profits et pertes	794 923.98
	11 590 418.61		11 590 418.61

Genève, le 10 juillet 1974

<sup>1)</sup> Fondation indépendante

La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.)  
H. Leuzinger c.r. R. Scheidegger

## Banque Galland &amp; Cie SA, Lausanne

Actif

Bilan au 30 juin 1974

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	1 642 486.06
Avoirs en banque à vue	5 994 944.31	Engagements en banque à terme	300 000.—
Avoirs en banque à terme	3 670 000.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	300 000.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 380 000.—	Créanciers à vue	21 625 105.63
Comptes courants débiteurs en blanc	852 622.06	Créanciers à terme	3 117 000.—
Comptes courants débiteurs gagés	12 678 751.89	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 047 000.—
— dont garantis par hypothèques	2 319 220.85	Autres passifs	2 966 251.39
Placements hypothécaires	620 622.85	Capital actions	2 000 000.—
Titres	3 593 901.—	Fonds de réserve légal	1 300 000.—
Participations permanentes	—,50	Autres fonds de réserves	4 000 000.—
Autres actifs	847 728.85	Pertes et profits, report de 1973	1 788 207.93
	38 739 051.01		38 739 051.01
Débiteurs par cautions	473 770.—	Cautions	473 770.—

## La Foncière, Compagnie d'Assurances et de Réassurances, Transports, Incendie, Accidents et Risques Divers, Paris

Actif

Bilan au 31 décembre 1973

Passif

	fr.fr.		fr.fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	360 688 631.09	Capital social	50 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	70 742 320.25	Fonds de réserve	12 301 261.10
Autres actions et parts sociales	227 617 385.—	Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	13 924 845.03	Primes d'émission	1 500 000.—
Titres de gage immobilier	3 027 673.42	Réserves pour cautionnement à l'étranger	46 806.—
Immeubles	155 536 909.37	Réserves spéciales pour plus values à long terme	12 152 191.26
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	4 211 630.65	Réserves de capitalisation	248 517.76
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	5 570 691.58	Provisions pour investissement	543 898.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	759 329.70	Réserves aux provisions pour fluctuation de change	2 888 534.99
Avoirs en banques	71 667 000.89	Autres provisions pour pertes et charges	4 528 800.42
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	173 562 643.58	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	60 534 494.62	Réserve pour risques en cours	137 909 005.37
Dépôts pour réassurances acceptées	119 469 943.23	Réserves mathématiques des rentes en cours	60 271 704.23
Prorata d'intérêts et loyers	14 128 922.97	Réserve pour sinistres à régler	822 913 832.84
Mobilier et matériel	3 188 729.49	Autres réserves techniques	11 499 019.39
Cautionnements	2 371 706.08	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	53 617 553.69
Autres actifs	54 911 313.51	Dépôt pour réassurances cédées	94 015 777.74
	1 341 914 170.46	Engagements:	
		Agents	18 013 739.44
		Autres dettes privilégiées et dettes immédiatement exigibles	20 767 491.34
		Autres passifs	25 306 842.80
		Solde du compte de profits et pertes	13 389 194.09
			1 341 914 170.46

Paris, le 24 juillet 1974

La Foncière T.I.A.R.D.  
G. Soleilhavoup, Directeur-Général

## Assureurs de Lloyd's, Londres

Actif

Bilan au 31 décembre 1973

Passif

	£		£.
Fonds fiduciaires des assureurs de Lloyd's	1 125 155 774	Réserves techniques:	
		Réserves pour risques en cours et pour sinistres à régler	1 046 775 705
		des assurances contre les accidents et les dommages	948 268
		Réserves des assurances sur la vie	77 431 801
	1 125 155 774	Bénéfice	1 125 155 774

Londres, le 12 septembre 1974

Chaque assureur est responsable jusqu'à pleine concurrence de l'ensemble de sa fortune des engagements d'assurance qu'il a souscrits. En plus des actifs figurant au bilan, les assureurs ont déposé, auprès de la Corporation of Lloyd's, des fonds en garantie du paiement des engagements d'assurance qu'ils ont souscrits; cependant, ces fonds représentent une partie seulement du total des actifs personnels des assureurs.

Assureurs de Lloyd's, Londres  
Paul Dixey  
Chairman of Lloyd's  
P. H. Leed  
Manager of the Legislation Division Lloyd's





VILLE d'  
**OPFIKON**  
(ZURICH)

**8 1/2 %**

**Emprunt 1974-1989  
de Fr. 4 500 000**

Le produit de l'emprunt est destiné au financement de travaux d'infrastructure de la Ville.

**Durée: maximum 15 ans**  
(Durée moyenne: 10,8)

**Titres et coupons**  
Obligations au porteur de Fr. 1000.— et 5000.— nominal, avec coupons annuels au 18 octobre.

**Remboursement**  
De 1975 à 1988 par tranches annuelles de Fr. 180 000.— nominal et par une tranche de Fr. 1 980 000.— nominal le 18 octobre 1988.

**Prix d'émission**  
**99 1/2 % net**

**Délai de souscription: 27 septembre-4 octobre 1974, à midi**  
**Libération des titres: 18 octobre 1974**

BANQUE GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER S. A.  
BANK IN HUTTWIL BANQUE DE LANGENTHAL  
BANK NEUMUENSTER BANQUE DE LANGNAU  
BANQUE D'ANET E. GUTZWILLER & CIE

**Emprunt hypothécaire 3 %, 2<sup>e</sup> rang, Claude Henry  
La Tour-de-Peilz 1960-83  
(Manège de Villard) de Fr. 40 000.—**  
(N° de valeur 110 160)

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les obligations portant les numéros suivants:  
Obligations de fr. 100.— nominal  
Nos 7, 18, 32, 47, 67, 84, 103, 126, 147 et 193  
Obligations de fr. 500.— nominal  
Nos 221 et 234  
seront remboursées, au pair, le 31 décembre 1974.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et dans ses succursales et agences.  
L'intérêt de ces obligations cessera de courir le 31 décembre 1974.

Lausanne, le 19 septembre 1974

Banque Cantonale Vaudoise

P.S. Les obligations ci-après, sorties à des tirages précédents n'ont pas encore été présentées à l'encaissement:

- Obligation de fr. 100.— remboursement le 31 décembre 1966: N° 6
- Obligation de fr. 100.— remboursement le 31 décembre 1967: N° 10, 73
- Obligation de fr. 100.— remboursement le 31 décembre 1970: N° 8
- Obligation de fr. 100.— remboursement le 31 décembre 1971: N° 78
- Obligation de fr. 100.— remboursement le 31 décembre 1973: N° 24, 41, 69, 76

**Chemical Fund, Inc.**

Open-end investment trust américain de valeurs chimiques et pharmaceutiques  
(No de valeur 917.829)

**Avis de dividende**

Chemical Fund, Inc. a déclaré son troisième dividende trimestriel pour l'exercice 1974 de \$ 0,04 sur les actions souscrites jusqu'au 24 septembre 1974 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de M.M. Hentsch & Cie, Banquiers à Genève représentants du Fonds en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 23 octobre 1974.

Paiement net (impôt et frais déduits) \$ 0,027

Retenue supplémentaire d'impôts USA \$ 0,006

Le paiement aura lieu en francs suisses au cours du jour.

Le rapport annuel au 31 décembre 1973 (en traduction française, allemande et italienne) est disponible auprès des banques et au domicile ci-dessous.

Genève, le 20 septembre 1974

Les représentants en Suisse  
Hentsch & Cie  
15, rue de la Corratierie  
1211 Genève 11

**Nur Fr. 5000.—**  
Eigenkapital und Sie sind stolzer Besitzer einer bezugsbereiten 2- oder 3-Zimmer-Eigentumswohnung auf  
**Mallorca**  
**Rendite 8 %**  
auf dem effektiven Kaufpreis  
2 Zimmer ab Fr. 39 000.—  
3 Zimmer ab Fr. 49 000.—  
Verlangen Sie Unterlagen für Besichtigungsflüge bei

**Bähler + Co AG**  
Neugass-Passage 3  
3001 Bern 031/22 80 73/74

**Oberhofen / Thunersee**  
In Südlage mit Rundsicht auf die Alpen und Thunersee, äusserst komfortable  
**2-, 3- und 4-5-Zimmer-Eigentumswohnungen**  
mit Hallenbad, Sauna, Fitness, Bastel- und Aufenthaltsraum.

**Bähler + Co AG**  
Neugass-Passage 3  
3001 Bern 031/22 80 73/74

Per 1. November 1974 vermieten wir in der Riedmatt, Rumläng

**Rüschegg-Gambach**  
Zu verkaufen komplett möbliertes  
**3 1/2-Zimmer-Ferienhaus**  
mit Garage und Hobbyraum.  
In ruhiger, sonniger Lage.

**Bähler + Co AG**  
Neugass-Passage 3  
3001 Bern 031/22 80 73/74

**Zur Betreuung**  
unserer beiden Mehrfamilienhäuser mit Eigentumswohnungen an der Villenstrasse in Schönenwerd suchen wir per 1. Oktober 1975  
**nebenamtliches Hauswart-Ehepaar**  
Gute Entlohnung  
Interessenten melden sich bitte bei

**W. Thommen**  
Architektur, Immobilien  
Verwaltung, Vermietung  
Baslerstrasse 122  
4632 Trimbach / Olten  
Tel. 062 / 22 23 23

Gummistempel  
Numeraleure  
Stempelwaren  
**STEMPEL**  
Tel. 27 20 38  
27 28 25

**KAIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

**TELEPRONT®**

Zentrum Emmen

Zu vermieten auf Herbst 1974 in der Nähe eines der grössten Einkaufszentren Europas

**Ladenlokal**  
ca. 200 m<sup>2</sup>  
zu sehr günstigen Konditionen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen:

**W. Thommen**  
Architektur, Immobilien  
Verwaltung, Vermietung  
Baslerstrasse 122  
4632 Trimbach  
Tel. 062 / 22 23 23

**Tresore und Kassenschränke**  
direkt ab Fabrik zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.  
Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.  
P. Otror AG, Weststrasse 50-52  
8036 Zürich. Telefon 01 / 33 70 20

**Exportförderung für Investitions- und Konsumgüter nach Staatshandelsländer**

Verhandlungsgewandter Kaufmann stellt seine in langjähriger Tätigkeit im Handelsverkehr mit dem europäischen und asiatischen Ostblock erworbenen Kenntnisse, Erfahrungen und Beziehungen in Teilzeitbeschäftigung zur Verfügung.

Firmen mit geeignetem Lieferprogramm  
- deren Exportabteilung frische Impulse braucht,  
- die neue Absatzmärkte erschliessen wollen,  
- die mit den bisherigen Verkaufsergebnissen im Ostblock unzufrieden sind,  
- oder für besonders schwierige Verhandlungen Unterstützung benötigen.

schreiben an Chiffre 44-402894, Publicitas, 8021 Zürich.

Ein grosses schweizerisches Dienstleistungsunternehmen in Zürich sucht für den Leiter der Stabsabteilung «Wirtschaftsstudien, Öffentlichkeitsarbeit und Marketing» der obersten Geschäftsleitung einen

**Direktions-Assistenten**

mit abgeschlossenem Wirtschaftsstudium als Sachbearbeiter und Koordinator mit Stabsfunktion für mehrere Abteilungen. Für einen kontaktfähigen, initiativen und administrativ gewandten Bewerber eine äusserst interessante Stelle.

Interessenten wenden sich unter Chiffre 44-63849 an Publicitas, 8021 Zürich.

**NOVA** seit Jahren eine bewährte Stahlkonstruktion

**BÜROMÖBEL**

ab Fr. 853.—  
ab Werk  
ab Lager lieferbar

modern  
solid  
preisgünstig

Vertretungen in Basel, Bern, Genf, Hauterive NE, Lausanne, Luzern, Martigny, Winterthur, Zürich

**NOVEX AG** Torgasse 2, 8024 Zürich  
Telefon (01) 34 77 18

**Bauland in VALBELLA-LENZERHEIDE**  
zu verkaufen Parzellen ab ca. 600-1000 m<sup>2</sup>, vollständig erschlossen an prächtiger, sonniger und unverbaubarer Lage.  
Preis ab Fr. 65.— pro m<sup>2</sup>, bei Barzahlung. Besichtigung jederzeit möglich.  
Raschentschlossene Selbstinteressenten melden sich unter Chiffre 41-900 358, Publicitas AG, 7000 Chur.

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

**Terrassenhäuser in Richterswil**  
(an der Säntisstrasse, zwischen der ref. und der kath. Kirche)

Wir laden Sie freundlich ein, unsere bezugsbereiten Objekte zu besichtigen. Architekt und Bauherrschaft werden gerne Ihre Fragen beantworten. Dokumentationsmaterial liegt zu Ihrer Bedienung bereit.

Preisbeispiele:  
4 1/2-Zimmer-Haus Fr. 363 000.—  
5 1/2-Zimmer-Haus Fr. 465 000.—  
7-Zimmer-Haus Fr. 596 000.—

inklusive Keller mit Waschaubautomat, Bastelraum, Anteil an Sauna und Hallenbad (16 x 7-Meter-Schwimmbecken).  
Garagen Fr. 15 000.—

Samstag, den 28. September 1974, 14 bis 18 Uhr

**Immat Bau AG**  
Schulstrasse 2  
8952 Schlieren  
Telefon 01 / 79 91 00 / 79 94 57

**Zu verkaufen**  
per sofort oder nach Uebereinkunft in Turgi an guter Verkehrs-lage

**2 neuerstellte Mehrfamilienhäuser**  
**Hochhaus** mit 32 Wohnungen, voll vermietet  
**3 geschossiger Block**  
mit 18 Wohnungen, teilweise vermietet

**Autoeinstellhalle** mit 30 Abstellplätzen  
Anfragen unter Chiffre 29-88016 an Publicitas 4600 Olten.

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»